



COMUNE DI NAPOLI

Area Cultura e Turismo  
Servizio Cultura

Finanziato da imposta di soggiorno

## DETERMINAZIONE

n° 78 del 14 dicembre 2022

OGGETTO: Affidamento diretto, ai sensi dell'art. 1, comma 1 e 2 lett. a) della Legge n. 120/2020, a favore della società TELECOM ITALIA SPA, con sede in Milano alla Via Gaetano Negri, 1 – 81100 – Milano, P.I. 00488410010, per il servizio di traduzione in lingua inglese delle pagine e dei relativi contenuti che compongono i portali “Cinesmart” e “Napoli Città della Musica”.

Assunzione dell'impegno di spesa di € 2.854,80 comprensivi di IVA al 22% (imponibile € 2.340,00 - IVA al 22% € 514,80), sul capitolo 116614 denominato “Attività di promozione artistica e culturale - fin.to da imposta soggiorno” - codice 05.02-1.03.02.02.005

SmartCIG: ZEB3918FCD



COMUNE DI NAPOLI

Area Cultura e Turismo  
Servizio Cultura

Il Dirigente del Servizio Cultura, dott. Massimo Pacifico,

**Premesso che:**

- ✓ l'Ufficio Cinema rappresenta lo sportello unico a cui gli operatori del mercato audiovisivo possono rivolgersi per ottenere permessi, nulla osta ed autorizzazioni per le riprese cinetelvisive e fotografiche;
- ✓ l'Ufficio Musica rappresenta il punto di riferimento per ogni stakeholder e lo strumento privilegiato per valorizzare l'intero settore musicale, garantendo un'azione di coordinamento fra le imprese e le istituzioni culturali;
- ✓ recependo le indicazioni del DUP, il Comune di Napoli, come da indicazioni del Sindaco acquisite con PG/2022/771421 e PG/2022/771509, ha inteso realizzare due nuovi portali web: uno dedicato per l'Ufficio Cinema del Comune di Napoli, l'altro per l'Ufficio Musica del Comune di Napoli;
- ✓ con determinazione n.65 del 6 dicembre 2022, il servizio Cultura ha affidato alla società TELECOM ITALIA SPA, con sede in Milano alla Via Gaetano Negri, 1 – 81100 – Milano, P.I. 00488410010 il servizio di progettazione e realizzazione di due infrastrutture tecnologiche “Portali Cinesmart e Napoli Città della Musica” e dei relativi servizi di manutenzione, formazione del personale e assistenza tecnica relativamente alle attività connesse agli Uffici Cinema e Musica del Comune di Napoli;
- ✓ al fine di garantire una maggiore fruibilità dei portali da parte dell'utenza internazionale, è necessario attivare un servizio di traduzione in lingua inglese delle pagine e dei relativi contenuti.

**Visto che:**

- ✓ l'art. 36 comma 2 lett. a) D.lgs. n. 50/2016 recante “*Codice dei contratti pubblici*” e ss.mm.ii., recita “*Fermo restando quanto previsto dagli art. 37 e 38 e salva la possibilità di ricorrere alle procedure ordinarie, le stazioni appaltanti procedono all'affidamento di lavori, servizi e forniture di importo inferiore alle soglie comunitarie di cui all'art. 35, secondo le seguenti modalità:*  
a) *per affidamenti di importo inferiore a 40.000 euro, mediante affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più operatori economici o per i lavori in amministrazione diretta. La pubblicazione dell'avviso sui risultati della procedura di affidamento non è obbligatoria;*
- ✓ l'art. 37. comma 1 D.lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. recante “*Le stazioni appaltanti, fermi restando gli obblighi di utilizzo di strumenti di acquisto e di negoziazione, anche telematici, previsti dalle vigenti disposizioni in materia di contenimento della spesa, possono procedere direttamente e autonomamente all'acquisizione di forniture e servizi di importo inferiore a 40.000 euro e di lavori di importo inferiore a 150.000 euro, nonché attraverso l'effettuazione di ordini a valere su strumenti di acquisto messi a disposizione dalle centrali di committenza e dai soggetti aggregatori. Per effettuare procedure di importo superiore alle soglie indicate al periodo precedente, le stazioni appaltanti devono essere in possesso della necessaria qualificazione ai sensi dell'articolo 38*”.

**Dato atto che**, ai sensi dell'art. 32, comma 2 del D.lgs. n. 50/2016 recante “*Prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le stazioni appaltanti, in conformità ai propri ordinamenti, decretano o determinano di contrarre, individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte. Nella procedura di cui all'articolo 36, comma 2, lettere a) e b), la stazione appaltante può procedere ad affidamento diretto tramite determina a contrarre, o atto equivalente, che contenga, in modo semplificato, l'oggetto dell'affidamento, l'importo, il fornitore, le ragioni della scelta del fornitore, il possesso da parte sua dei requisiti di carattere generale, nonché il possesso dei requisiti tecnico-professionali, ove richiesti*”.

**Tenuto conto che:**

- ✓ trattandosi di un affidamento il cui importo è inferiore alla soglia comunitaria, nel rispetto dei principi di economicità, efficacia, tempestività, correttezza, libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità, pubblicità, possibilità di partecipazione delle "micro, piccole e medie imprese", si può provvedere al servizio di traduzione in lingua inglese delle pagine e dei relativi contenuti che



COMUNE DI NAPOLI

Area Cultura e Turismo

Servizio Cultura

compongono i portali “Cinesmart” e “Napoli Città della Musica”, in coerenza a quanto previsto dal Codice dei contratti, mediante l'utilizzo di procedure più snelle e semplificate che consentono di economizzare tempi e risorse di fondi pubblici;

- ✓ sono state consultate precedenti procedure di analoghi affidamenti al fine di conoscere le condizioni e l'andamento del mercato, anche al fine della valutazione di congruità;
- ✓ a seguito di varie indagini di mercato esperite è emerso che la società TELECOM ITALIA SPA, con sede in Milano alla Via Gaetano Negri, 1 – 81100 – Milano, P. I. 00488410010 ha la necessaria competenza, professionalità, capacità proporzionate a soddisfare, con tempestività, il servizio di traduzione in lingua inglese delle pagine e dei relativi contenuti dei Portali “Cinesmart” e “Napoli Città della Musica”.

**Dato atto che:**

- ✓ il Servizio Cultura con nota PG/2022/900026 del 13/12 ha inviato richiesta di preventivo per il servizio di traduzione in lingua inglese delle pagine e dei relativi contenuti dei Portali “Cinesmart” e “Napoli Città della Musica” alla società TELECOM ITALIA SPA, P.I. 00488410010, per un costo complessivo di € 3.000,00 comprensivi di IVA al 22%;
- ✓ la società TELECOM ITALIA SPA, con sede in Milano alla Via Gaetano Negri, 1 – 81100 – Milano, P. I. 00488410010 ha positivamente aderito alla richiesta inviata ed ha presentato un'offerta migliorativa, acquisita dal Servizio Cultura con PG/2022/905313 del 14/12, di € 2.340,00 oltre IVA al 22%, per un importo complessivo di € 2.854,80;
- ✓ in relazione alla presente procedura è stato richiesto all'A.N.A.C. lo SmartCIG ZEB3918FCD;
- ✓ il R.U.P. - Direttore dell'Esecuzione del Contratto - è il Dirigente del Servizio Cultura;
- ✓ la spesa relativa alla traduzione in lingua inglese delle pagine e dei relativi contenuti che compongono i portali “Cinesmart” e “Napoli Città della Musica” non grava sul Bilancio Comunale, in quanto trattasi di spesa finanziata con i proventi derivanti dall'imposta di soggiorno;
- ✓ ai sensi dell'art. 1 del “Regolamento dell'imposta di soggiorno” l'utilizzo dei proventi derivanti da tale imposta deve essere destinato ad interventi in materia di turismo, fruizione e recupero dei beni culturali, ambientali, locali e di promozione del territorio

**Tenuto conto che**, in base alle Linee Guida n. 4 (di attuazione del D.lgs. 18 aprile 2016, n. 50, approvate dal Consiglio dell'Autorità con delibera n. 1097 del 26 ottobre 2016 e ss.mm.ii., per quanto applicabili, stante il regime transitorio dettato dalla legge 55/2019, art. 36, c.7 e art. 216, c.27-octies):

- ✓ ai sensi dell'art. 4.4.1 (art. 32, c. 14 del d.lgs. 50/2016 e s.m.), la stipula del contratto avverrà in maniera semplificata;
- ✓ ai sensi dell'art. 4.4.2 (art. 32, c. 10, lett. b) del d.lgs. 50/2016 e s.m.) non si applica il termine dilatorio di stand still di 35 giorni per la stipula del contratto;
- ✓ in analogia a quanto previsto dall'art. 4.2.3, in caso di accertamento del difetto dei requisiti prescritti ex art. 80 D.lgs. 50/2016 e s.m. rispetto alle dichiarazioni rese dalla società, si applicherà una penale pari al 10% (dieci) del valore del contratto, qualora non sia necessario azionare la condizione risolutiva del contratto in caso di accertamento dei motivi di esclusione di cui all'art. 80 del D.lgs. n. 50/2016, nonché in caso di irregolarità dei tributi locali di cui al Programma 100 e irregolarità contributiva (DURC).

**Attestato che**, ai sensi dell'art. 32 del D.lgs. 50/2016 e dell'art. 192 del D.lgs. 267/2000:

- a) l'oggetto del contratto è il servizio di traduzione in lingua inglese delle pagine e dei relativi contenuti che compongono i portali “Cinesmart” e “Napoli Città della Musica”.
- b) la modalità di scelta del contraente è quella dell'affidamento diretto ai sensi dell'art. 1, c. 1 e comma 2 lett. a) della legge 120/2020).

**Disporre:**

- ✓ il presente affidamento sotto condizione risolutiva in caso di accertamento dei motivi di esclusione di cui



COMUNE DI NAPOLI

Area Cultura e Turismo

Servizio Cultura

all'art. 80 del D.lgs. n. 50/2016, nonché in caso di irregolarità dei tributi locali di cui al programma 100 ed irregolarità contributiva (DURC), salvo quanto indicato nel Capitolato speciale descrittivo e prestazionale allegato.

- ✓ il presente affidamento sotto condizione risolutiva in caso di necessità di ottemperanza alle norme e alle necessità imposte dall'emergenza Covid 19.

**Dato atto che:**

- ✓ il "Patto di integrità" è stato sottoscritto dalla società, ai sensi della deliberazione di G.C. n. 797 del 03.12.2015;
- ✓ la presente determina sarà pubblicata in ottemperanza alla circolare del Direttore Generale del Comune di Napoli, PG/2021/633269 del 30/08/2021;
- ✓ il prezzo del servizio è congruo rispetto alle condizioni del mercato locale;
- ✓ sono state avviate le procedure per gli accertamenti previsti dagli artt. 80 e 85 del D.lgs. n. 50/2016.

**Attestato che:**

- ✓ l'adozione del presente provvedimento avviene nel rispetto della regolarità e della correttezza dell'attività amministrativa e contabile, ai sensi dell'art. 147 bis del D.lgs. 267/2000 e degli artt. 13 c.1, lett. b) e 17, c.2, lett. a) del Regolamento del Sistema dei Controlli Interni, approvato con deliberazione di C.C. n.4 del 28/02/2013;
- ✓ l'istruttoria necessaria ai fini dell'adozione di codesto provvedimento è stata espletata dalla stessa dirigenza che la adotta;
- ✓ ai sensi dell'art. 6 bis della Legge 241/90, introdotto dall'art. 1, co.41, della Legge n. 190/2012, non è stata rilevata la presenza di situazioni di conflitto di interesse tali da impedirne l'adozione;
- ✓ il presente provvedimento rientra nella previsione normativa di cui agli articoli 37, c. 1, lett. b) e 23 del d.lgs. n.33/2013 ed all'art.1 comma 32 della legge del 6 novembre 2012 n.190, come riportato nella predetta sezione del P.I.A.O. e, pertanto, una volta ottenuta la relativa esecutività, sarà oggetto di pubblicazione nella sezione Amministrazione Trasparente del sito del Comune di Napoli.

**Visto che:**

- ✓ con Deliberazione n. 20 del 28/06/2022 il Consiglio Comunale ha approvato il Documento Unico di Programmazione – DUP 2022/2024;
- ✓ con Deliberazione n. 21 del 28/06/2022 il Consiglio Comunale ha approvato lo schema del Bilancio di previsione 2022/2024 ex art. 74 del D.Lgs. 267/2000 e del piano di recupero del disavanzo di amministrazione ex art. 188 comma 1 del D.Lgs. 267/2000;
- ✓ con Deliberazione n. 317 del 05/08/2022 la Giunta Comunale ha approvato il Piano Esecutivo di Gestione 2022/2024

**Visti, altresì:**

- ✓ gli artt.40, 41 e 42 della disciplina dei contratti;
- ✓ l'art. 36, c. 2, lett. a), D.Lgs. n. 50/2016;
- ✓ gli artt. 107, 183 e 192 del D.Lgs. n. 267/2000;
- ✓ l'art. 23 del Regolamento di Contabilità adottato dall'Ente;
- ✓ il Codice di comportamento dei dipendenti del Comune di Napoli;
- ✓ il Patto di Integrità;
- ✓ il D.lgs. n. 118/2011;
- ✓ gli obblighi di pubblicazione e rispettivi riferimenti normativi contenuti nel P.I.A.O., approvato per il triennio 2022- 24, alla Sezione 2-VALORE PUBBLICO, PERFORMANCE E ANTICORRUZIONE - Sezione 2.3: Rischi corruttivi e Trasparenza.



COMUNE DI NAPOLI

Area Cultura e Turismo

Servizio Cultura

Per i motivi esposti in narrativa:

## DETERMINA

- 1) affidare, ai sensi dell'art. 1, comma 1 e 2 lett. a) della Legge 120/2020, alla società TELECOM ITALIA SPA, con sede in Milano alla Via Gaetano Negri, 1 – 81100 – Milano, P. I. 00488410010, il servizio di traduzione in lingua inglese delle pagine e dei relativi contenuti che compongono i portali “Cinesmart” e “Napoli Città della Musica”;
- 2) assumere l'impegno di spesa di € 2.854,80 sul capitolo 116614 denominato “Attività di promozione artistica e culturale - fin.to da imposta soggiorno” - codice 05.02-1.03.02.02.005, Bilancio di previsione 2022/2024, annualità 2022.  
(imponibile € 2.340,00 - IVA al 22% € 514,80)
- 3) prendere atto dell'obbligo di cui all'art. 183 comma 8 del TUEL così come coordinato dal D.L. 118/2011, coordinato e integrato dal D.Lgs 126/2014.
- 4) attestare che il presente documento e suoi allegati contengono dati personali trattati in conformità alle condizioni di liceità di cui all'art. 6 del Regolamento UE 2016/679 e opportunamente nascosti e oscurati.

SmartCIG: ZEB3918FCD

Si allegano:

- Richiesta di preventivo (1 pagina)

- Preventivo (2 pagine)

per un totale di n. 3 pagine

*sottoscritta digitalmente dal Dirigente*  
dott. Massimo Pacifico

*La firma in formato digitale è stata apposta sull'originale del presente atto ai sensi dell'art. 24 del D.Lgs 07 marzo 2005, n. 82 e ss.mm.ii. (CAD). La presente determinazione dirigenziale è conservata in originale negli archivi informatici del Comune di Napoli, ai sensi dell'art. 22 del d.lgs. n. 82/2005.*